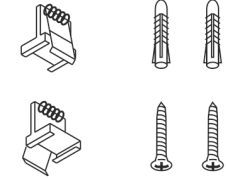
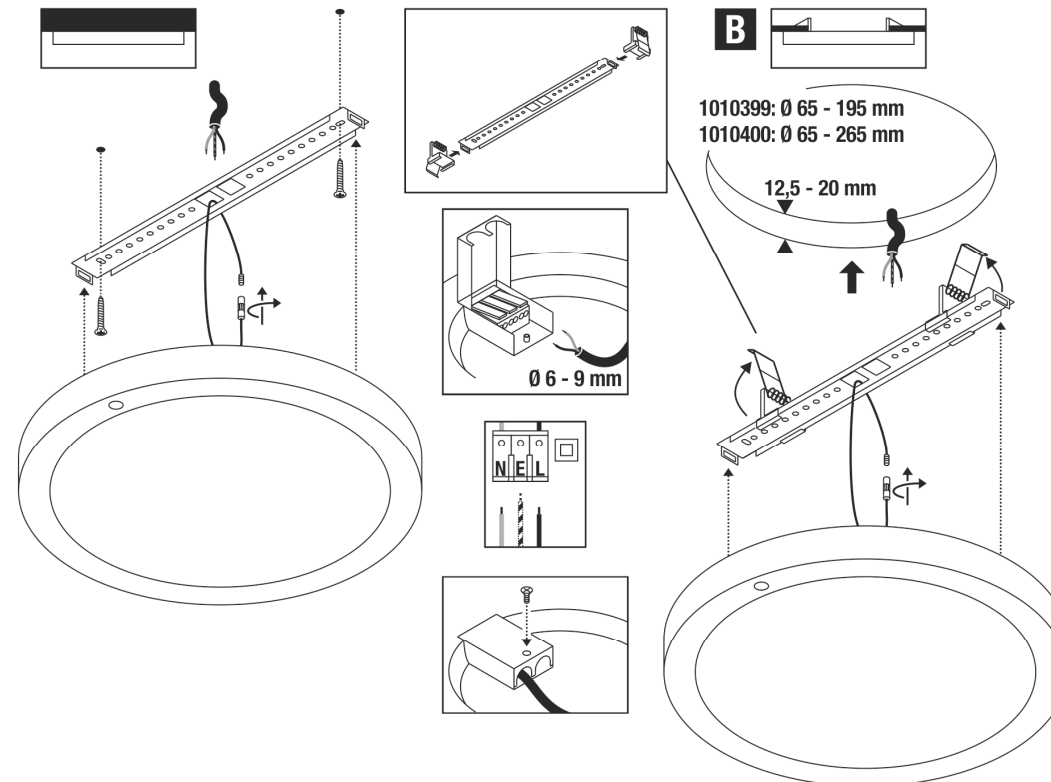
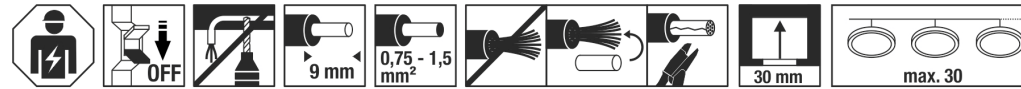


1010399	220V-240V ~50/60Hz	9W	1150 lm (3000K) 1175 lm (3500K) 1200 lm (4000K)	CRI>80	Ø 22,7 x 2,2 cm	0,47 kg
		18W	2200 lm (3000K) 2225 lm (3500K) 2250 lm (4000K)			
1010400	220V-240V ~50/60Hz	11W	1550 lm (3000K) 1575 lm (3500K) 1600 lm (4000K)	CRI>80	Ø 30 x 2,2 cm	0,73 kg
		23W	2950 lm (3000K) 2975 lm (3500K) 3000 lm (4000K)			



- DE** Betriebsanleitung  
Deckenleuchte
- EN** Operation Manual  
Ceiling Light
- FR** Mode d'emploi  
Plafonnier
- ES** Manual de instrucciones  
Luminaria de techo
- IT** Istruzioni per l'uso  
Lampada a plafone
- NL** Gebruiksaanwijzing  
Plafondarmatuur
- DA** Driftsvejledning  
Loftlampe
- PL** Instrukcja obsługi  
Lampa sufitowa
- RU** Инструкция по эксплуатации  
Потолочный светильник
- SV** Bruksanvisning  
Takarmatur
- TR** Kullanma kılavuzu  
Tavan lambası
- HU** Használati utasítás  
Mennyezeti lámpatest



$\triangle$  <3 m  
 $\triangle$  120°  
 $\triangle$  3 - 6 m

on +

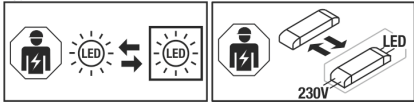
1 ...399 ...400			
9W	11W		
18W	23W		

2 3	4 5
3000K	10 lux
3500K	20 lux
4000K	40 lux
6 7	8
5s	no Dim
30s	Dim
60s	
180s	

1010399 ...400



**DE** - Die Installation erfordert Fachkenntnisse und darf nur eine zugelassene Elektrofachkraft unter Berücksichtigung örtlicher und nationaler Bestimmungen durchführen! **EN** - The installation requires expert knowledge and may be carried out only by an approved electrician under consideration of local and national regulations! **FR** - L'installation nécessite des connaissances spécialisées et ne peut être effectuée que par un électricien agréé, en tenant compte des réglementations locales et nationales! **ES** - ¡Para realizar la instalación son necesarios conocimientos técnicos. La instalación será realizada exclusivamente por un técnico electricista autorizado, respetando las normativas locales y nacionales! **IT** - L'installazione richiede conoscenze tecniche e può essere eseguita soltanto da un elettricista autorizzato tenendo conto delle norme locali e nazionali! **NL** - De installatie vereist vakkenis en mag uitsluitend door een erkende elektricien worden uitgevoerd, waarbij de lokale en nationale voorschriften in acht moeten worden genomen! **DA** - Installationen kræver fagkundskab og må kun gennemføres af en autoriseret el-installatør. Lokale og nationale bestemmelser skal herved overholdes! **PL** - Instalacja wymaga wiedzy specjalistycznej i powinna być przeprowadzana wyłącznie przez uprawnionego elektryka przy uwzględnieniu miejscowych i krajowych przepisów! **RU** - Установка требует специальных знаний и может производиться только сертифицированным электриком с соблюдением местных и национальных положений! **SV** - Installationen kräver fackkuns-kaper och får endast utföras av en elektriker. Lokala och nationella bestämmelser måste följas! **TR** - Kurulum uzmanlık gerektirir ve sadece yerel ve ulusal yönetmelikler dikkate alınarak yetkili bir elektrikçi tarafından yapılabilir! **HU** - A csatlakoztatás szaktudást igényel, és kizárólag feljogosított villamosági szakember végezheti el a helyi és nemzeti rendelkezések figyelembe vétele mellett!



**DE** - Die Lichtquelle ist nur durch eine Fachkraft austauschbar. Das Betriebsgerät ist nur durch eine Fachkraft austauschbar. **EN** - The light source is only replaceable by a professional. The control gear is only replaceable by a professional. **FR** - La source lumineuse peut uniquement être remplacée par un spécialiste. L'auxiliaire de commande peut uniquement être remplacé par un spécialiste. **ES** - La fuente de luz solo podrá ser reemplazada por un técnico especialista. El dispositivo electrónico solo podrá ser reemplazado por un técnico especialista. **IT** - La sorgente luminosa può essere sostituita solo da personale autorizzato. **NL** - De lichtbron kan uitsluitend door een specialist of vakman worden vervangen. Het voorschakelapparaat kan uitsluitend door een specialist of vakman worden vervangen. **DA** - Lyskilden kan kun udskiftes af en fagmand. Driftsapparatet kan kun udskiftes af en fagmand. **PL** - Źródło światła może być wymieniane tylko przez specjalistę. **RU** - Urządzenie sterujące może być wymieniane tylko przez specjalistę. **RU** - Источник света разрешается заменять только специалистам. Устройство управления разрешается заменять только специалистам. **SV** - Ljuskällan får endast bytas ut av fackpersonal. Drivdonet får endast bytas ut av fackpersonal. **TR** - Işık kaynağı yalnızca uzman kişiler tarafından değiştirilebilir. Kumanda tertibatı yalnızca uzman kişiler tarafından değiştirilebilir. **HU** - A fényforrást csak szakember cserélheti. A vezérlőegységet csak szakember cserélheti.

## DE Betriebsanleitung

**Deckenleuchte**  
**1010399 ...400**

### Anleitung sorgfältig lesen und aufbewahren!

### ⚠ Sicherheitshinweise für Installation und Betrieb

#### Nichtbeachtung kann zu Lebens-, Verbrennungs- und Brandgefahr führen!

Produkt nicht verändern oder modifizieren.  
Bei Verdacht einer Fehlfunktion oder Beschädigung außer Betrieb nehmen und Händler oder Elektrofachkraft kontaktieren.  
Weitere Sicherheitshinweise = ⚠

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Deckenaufbauleuchte zur festen Montage auf ebenen Untergrund.  
Nur auf normal oder nicht entflammbar Flächen betreiben.  
Nur in trockenen Innenräumen betreiben.  
Keinen starken mechanischen Beanspruchungen oder starker Verschmutzung aussetzen.

### Lichtquelle

⚠ Vorsicht, Gefahr des elektrischen Schlags.  
Die Lichtquelle dieser Leuchte darf nur vom Hersteller oder einem von ihm beauftragten Servicetechniker oder einer vergleichbar qualifizierten Person ersetzt werden.  
Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse C.  
ReferenzEinstellung: 4000K

### Pflege

⚠ Produkt spannungsfrei schalten und abkühlen lassen.  
Regelmäßig mit leicht angefeuchtetem (Wasser) Tuch nur äußerlich reinigen.

### Montage

⚠ Stromversorgung / Anschlussleitung spannungsfrei schalten!  
Nur beschriebenes Zubehör verwenden.  
Nur geeignetes Montagematerial verwenden.  
Montieren wie in Abbildung dargestellt.

### Einbaumontage (B)

Ausreichend Abstand zu brennbaren Materialien halten.



: Nicht abdecken, insbesondere nicht mit Isoliermaterial.

### Elektrischer Anschluss

☐ - Schutzklasse II (2) - Schutzisoliert - Anschluss ohne Schutzleiter.  
Flexible Adern mit geeigneten Aderendhülsen versehen!  
Anschlussleitung durch Zugentlastung führen.  
Außenleiter → Klemme L  
Neutralleiter → Klemme N

Anschlussleitung mit Schutzleiter: Die grün-gelbe Ader (Schutzleiter) der Anschlussleitung muss mit der Klemme E des Produktes fest verbunden werden.  
Zugentlastung sichern.  
Darauf achten, dass die Anschlussleitung in der Zugentlastung sicher gehalten wird.

### Durchgangsverdrahtung

An einem Leitungsschutzschalter vom Typ B16 dürfen maximal 30 Leuchten durchgangsverdrahtet werden.

### Sensoreinstellung

1	Helligkeit
2 / 3	Lichtfarbe
4 / 5	Dämmerungseinstellung Der Sensor reagiert solange, bis das Umgebungslicht den eingestellten Luxwert erreicht.
6 / 7	Leuchtdauer
8	ON = Nach Erreichen der Leuchtdauer schaltet die Leuchte sofort aus. OFF = Das Licht wird nach Erreichen der Leuchtdauer innerhalb von 3 Sekunden heruntergedimmt.

⚠ Sicherer Halt und ordnungsgemäße Funktion prüfen!

### EN Operation Manual

**Ceiling Light**  
**1010399 ...400**

### Read manual carefully and keep for further use!

⚠ Safety advices for installation and operation.

**Disregard may lead to danger of life, burning or fire!**

Do not alter or modify the product.

Take out of service when suspecting a defect or malfunction and contact your dealer or a qualified electrician.

Additional safety advices = ⚠

### Use as directed

Surface-mounted ceiling light for fixed installation on a flat surface.  
Operate only on normal or not inflammable surfaces.  
Operate only in dry indoor area.  
Do not strain mechanically or expose to strong dirt contamination.

### Light Source

⚠ Caution, danger of electric shock.

The light source of this luminaire may only be replaced by the manufacturer, an authorized service technician or a comparable qualified person.

This product contains a light source of the energy efficiency class C.  
Reference control setting: 4000K

### Care

⚠ Disconnect product from mains and let it cool down.

Clean external surfaces regularly with a slightly moistened (water) cloth.

### Installation

⚠ Switch off mains / fixed connection cable!

Use only described accessories.

Use only suitable fastening materials.

Install as shown in the figure.

### Recessed mounting (B)

Keep sufficient distance to inflammable materials.



: Do not cover, especially not with insulating materials.

### Electrical connection

☐ - Safety class II (2) - Safety insulated - Connection without protective conductor.

Equip flexible wire ends with suitable wire ferrules!

Direct the fixed installation cable through strain relief.

Live conductor → Terminal L

Neutral conductor → Terminal N

Connection lead with protective conductor: The green-yellow wire (protective conductor) of the connection lead has to be tightly connected with clamp E of the product.

Secure strain relief.

Ensure that the fixed installation cable is securely kept by the strain relief.

### Through-wiring

A maximum of 30 luminaires may be wired to a type B16 circuit-breaker.

### Sensor settings

1	Brightness
2 / 3	Light colour
4 / 5	Dusk Setting The sensor is active until the surrounding light reaches the adjusted lux value.
6 / 7	Time setting
8	ON = The light switches off immediately after the set lighting duration has elapsed. OFF = The light dims within 3 seconds after the set lighting duration has elapsed.

⚠ Check secure fixation and proper function!

### FR Mode d'emploi

**Plafonnier**  
**1010399 ...400**

Lire attentivement le mode d'emploi et le conserver dans un endroit sûr !

⚠ **Consignes de sécurité pour l'installation et l'utilisation**  
**Le non-respect peut entraîner un risque de mort, de brûlures et d'incendie !**

Ne pas modifier ni altérer le produit.

En cas de soupçon de dysfonctionnement ou de dommage, arrêter l'appareil et contacter le revendeur ou un électricien qualifié.

Consignes de sécurité complémentaires = ⚠

### Utilisation conforme

Plafonnier en saillie pour montage fixe sur une surface plane.  
Utiliser uniquement sur des surfaces normales ou ininflammables.  
Utiliser uniquement dans des zones intérieures sèches.  
Ne pas exposer à de fortes contraintes mécaniques ou à une saleté importante.

### Source lumineuse

⚠ Attention, risque de choc électrique.

La source lumineuse contenue dans ce luminaire ne doit être remplacée que par le fabricant ou son agent de maintenance ou une personne de qualification équivalente.

Ce produit contient une source lumineuse de la classe d'efficacité énergétique C.

Réglage de référence : 4000K

### Entretien

⚠ Mettre le produit hors tension et laisser refroidir.

Nettoyer régulièrement, la partie extérieure seulement, avec un chiffon légèrement humidifié (à l'eau).

### Montage

⚠ Mettre l'alimentation/le câble de raccordement hors tension !

Utiliser uniquement les accessoires décrits.

Utiliser uniquement le matériel de montage approprié.

Montage comme indiqué sur l'illustration.

## Montage encastré (B)

Maintenir une distance suffisante par rapport aux matériaux inflammables.



: Ne pas couvrir, surtout pas avec un matériau isolant.

## Raccordement électrique

- Classe de protection II (2) - Double isolation - Branchement sans câble de terre.

Placer des embouts adaptés sur les fils souples !

Passer le câble de raccordement dans le serre-câble.

Conducteur extérieur → Borne L

Conducteur neutre → Borne N

Câble de connexion avec fil de terre: connecter le fil vert-jaune (fil de terre) du câble de connexion à la borne E du produit.

Serrer le serre-câble.

Veiller à ce que le câble de raccordement soit fermement maintenu dans le serre-câble.

## Câblage continu

Un maximum de 30 luminaires peut être câblé en traversant sur un disjoncteur de type B16.

## Réglage des capteurs

1	Clarté
2 / 3	Couleur de la lumière
4 / 5	Réglage de crépuscularité Le capteur réagit jusqu'à ce que la lumière ambiante atteigne la valeur de luminosité réglée.
6 / 7	Durée d'éclairage
8	ON = Une fois la durée d'éclairage atteinte, la lampe s'éteint immédiatement. OFF = Une fois la durée d'éclairage atteinte, la lumière s'atténue en 3 secondes.

Vérifier le bon maintien et le bon fonctionnement !



## Manual de instrucciones

Luminaria de techo  
1010399 ...400

¡Leer atentamente las instrucciones y guardarlas!

Instrucciones de seguridad para instalación y funcionamiento

¡En caso de omisión, subyace peligro de quemaduras, incendio y lesiones mortales!

Ni modificar ni transformar el producto.

En caso de sospechar mal funcionamiento, daños o deterioro, poner fuera de servicio y avisar al distribuidor o a un técnico electricista.

Otras instrucciones de seguridad =

## Utilización acorde a lo previsto

Luminaria de superficie de techo para la instalación fija en superficies planas.

Operar exclusivamente sobre superficies normales o no inflamables.

Operar exclusivamente en áreas interiores secas.

No exponer a fuerte esfuerzo mecánico ni a gran suciedad.

## Fuente luminosa

¡Atención! Peligro de descarga eléctrica!

El foco luminoso de esta lámpara solo debe ser sustituido por el fabricante o un técnico autorizado por este o por una persona igualmente cualificada.

Este producto contiene una fuente de luz con la clase de eficiencia energética C.

Ajustes de control de referencia: 4000K

## Cuidados

Desconectar tensión del producto y esperar a que se enfríe.

Limpiar regularmente solo el exterior con un paño húmedo (agua).

## Montaje

¡Desconectar la tensión de la alimentación de corriente/del cable de conexión!

Utilizar exclusivamente el accesorio descrito.

Utilizar exclusivamente el material de montaje adecuado.

Montar tal y como indica la ilustración.

## Montaje empotrable (B)

Respetar una distancia suficiente respecto de materiales inflamables.



: No cubrir, especialmente con material aislante.

## Conexión eléctrica

- Clase de protección II (2) - Aislamiento de protección - Conexión sin toma de tierra.

¡Dotar los hilos flexibles con punteras terminales adecuadas!

Tender el cable de conexión a través de la abrazadera de retención.

Conductor externo → borne L

Conductor neutro → borne N

Cable de conexión con tierra: el hilo verde-amarillo (tierra) del cable de conexión debe unirse fijamente a la borne E del producto.

Asegurar la abrazadera de retención.

Téngase en cuenta que la abrazadera de retención debe abarcar con seguridad toda la cable de conexión.

## Cableado transversal

Un interruptor automático de tipo B16 permite cablear un máximo de 30 dispositivos de iluminación.

## Colocación del sensor

1	Luminosidad
2 / 3	Color de la luz
4 / 5	Ajuste de luminosidad El sensor reaccionará hasta que la luz ambiental alcance el valor lux configurado.
6 / 7	Tiempo de iluminación
8	ON = La luz se apaga inmediatamente después de alcanzar la duración de la luz. OFF = La luz se atenúa en los 3 segundos siguientes a alcanzar la duración de la luz.

¡Revisar el buen soporte y correcto funcionamiento!



## Istruzioni per l'uso

Lampada a plafone

1010399 ...400

Leggere e conservare attentamente le istruzioni!

Avvertenze di sicurezza per installazione ed esercizio

In caso di mancata osservanza sussiste il rischio di morte, combustione e incendio!

Non alterare né modificare il prodotto.

In caso di sospetto di malfunzionamento o danneggiamento, mettere fuori servizio e contattare il rivenditore o un elettricista.

Altre avvertenze di sicurezza =

## Utilizzo conforme

Plafoniera per montaggio fisso su superficie piana.

Azionare soltanto su superfici normali o non infiammabili.

Azionare soltanto in ambienti chiusi all'asciutto.

Non esporre a forti sollecitazioni meccaniche o a sporcizia intensa.

## Sorgente luminosa

Attenzione, pericolo di folgorazione.

La sorgente luminosa di questa lampada può essere sostituita esclusivamente dal produttore, da un tecnico da lui incaricato o da una persona qualificata equiparabile.

Questo prodotto contiene una sorgente luminosa con classe di efficienza energetica C.

Ampostazioni di controllo di riferimento: 4000K

## Cura

Scollegare il prodotto e farlo raffreddare.

Pulire solo esternamente a intervalli regolari con un panno leggermente imbibito di acqua.

## Montaggio

Eliminare l'alimentazione elettrica / scollegare il cavo di collegamento.

Usare solo gli accessori descritti.

Usare solo materiale adatto per il montaggio.

Montare come illustrato in figura.

## Montaggio a incasso (B)

Mantenere una distanza sufficiente dai materiali infiammabili.



: Non coprire, in particolare non con materiale isolante.

## Collegamento elettrico

- Classe di protezione II (2) - isolamento di protezione - collegamento senza cavo di terra.

Utilizzare puntalino adeguati sulle estremità dei cavi elettrici!

Far passare il cavo di collegamento attraverso il serracavo.

Cavo esterno → Morsetto L

Cavo neutro → Morsetto N

Cavo di collegamento con conduttore di terra: il conduttore verde-giallo (di terra) del cavo di collegamento deve essere saldamente collegato con il morsetto E del prodotto.

Fissare il serracavo.

Assicurarsi che il cavo di collegamento sia saldamente fissato nel serracavo.

## Cablaggio passante

È possibile collegare un massimo di 30 lampade a un interruttore automatico di tipo B16.

## Impostazione sensore

1	Luminosità
2 / 3	Colore della luce
4 / 5	Impostazione funzionamento notte Il sensore reagisce finché la luce dell'ambiente raggiunge il valore lux impostato.
6 / 7	Durata dell'illuminazione
8	ON = La luce si spegne immediatamente dopo il raggiungimento della durata della luce. OFF = La luce si abbassa entro 3 secondi dal raggiungimento della durata della luce.

Controllare la tenuta sicura e il funzionamento corretto!



## Gebruiksaanwijzing

Plafondarmatuur

1010399 ...400

Handleiding zorgvuldig lezen en bewaren!

Veiligheidsinstructies voor installatie en gebruik

Niet-naleving kan levens-, verbrandings- en brandgevaar tot gevolg hebben!

Product niet wijzigen of aanpassen.

Bij het vermoeden van een defect of beschadiging niet meer gebruiken en contact opnemen met verkooppunt of elektricien.

Overige veiligheidsinstructies =

## Beoogd gebruik

Opbouw plafondlamp voor vaste montage op een plat oppervlak.

Aleen op normaal of niet-ontvlambare oppervlakken toepassen.

Aleen in droge ruimten binnen gebruiken.

Niet blootstellen aan hoge mechanische belastingen of sterke vervuiling.

## Lichtbron

Voorzichtig, gevaar voor een elektrische schok.

De lichtbron van deze lamp mag alleen door de fabrikant of een door hem geautoriseerde service-technicus of een vergelijkbaar geschoolde persoon worden vervangen.

Dit product bevat een lichtbron van energie-efficiëntieklasse C.

Referentie-instellingen: 4000K

## Verzorging

Product spanningsvrij maken en laten afkoelen.

Regelmatig met iets vochtige (water) doek alleen aan de buitenkant reinigen.

## Montage

Stroomtoevoer / aansluitkabel spanningsvrij maken!

Uitsluitend de beschreven accessoires gebruiken.

Uitsluitend geschikt montage materiaal gebruiken.

Monteren zoals op de afbeelding is weergegeven.

## Inbouwmontage (B)

Voldoende afstand tot brandbare materialen houden.



: Niet afdekken, vooral niet met isolatiemateriaal.

## Elektrische Aansluiting

- Veiligheidsklasse II (2) - dubbelgeïsoleerd - aansluiting zonder aarddraad.

Flexibele draden voorzien van geschikte adereindhulzen!

Aansluitkabel door de trekontlasting steken.

Fasedraad → klem L

Nuldraad → klem N

Aansluitkabel met aarddraad: De groengele draad (aarddraad) van de aansluitkabel moet stevig op klem E van het product aangesloten worden.

Trekontlasting stevig vastmaken.

Controleren of de aansluitkabel stevig vastzit in de trekontlasting.

## Doorvoerbedrading

Er mogen maximaal 30 lampen worden doorverbonden met een leidingbeveiligingsschakelaar van het type B16.

## Sensorinstelling

1	Lichtsterkte
2 / 3	Lichtkleur
4 / 5	Schemerschakelaarinstelling De sensor reageert zo lang, totdat het omgevingslicht de ingestelde luxwaarde bereikt.
6 / 7	Verlichtingsduur
8	ON = Het licht wordt onmiddellijk uitgeschakeld nadat de lichtduur is bereikt. OFF = Het licht wordt binnen 3 seconden na het bereiken van de lichtduur gedimd.

Controleren op stevige bevestiging en correcte werking!

## DA Driftsvejledning

### Loftlampe 1010399 ...400

Læs vejledningen grundigt og opbevar den!

Sikkerhedshenvisninger vedrørende installation og brug  
Manglende overholdelse kan resultere i livsfare, forbændinger og brand!

Der må ikke foretages ændringer eller modifikationer af produktet.  
Ved mistanke om fejlfunktion eller beskadigelse skal produktet tages ud af drift. Kontakt så forhandleren eller en el-installatør.  
Yderligere sikkerhedshenvisninger =

### Tilsigtet anvendelse

Overflademonteret loftslampe til fast installation på plan overflade.  
Må kun anvendes på normalt eller ikke antændelige flader.  
Må kun anvendes i tørre indendørs rum.  
Må ikke udsættes for kraftige mekaniske belastninger eller stærk forurening.

### Lyskilde

Forsigtig; fare for elektrisk stød.  
Denne lampes lyskilde må kun erstattes af producenten eller af en af ham bestilt servicetekniker eller en lignende kvalificeret person.  
Dette produkt indeholder en lyskilde med energimærkningsklassen C.  
Referencestyreindstillingen: 4000K

### Pleje

Afbryd spændingsforsyningen til produktet og lad den køle af.  
Rens regelmæssigt og kun på ydersiden med en let fugtet klud (vand).

### Montage

Strømforsyningen / tilslutningsledningen skal gøres spændingsfrit!  
Anvend kun det beskrevne tilbehør.  
Anvend kun egnet montagemateriale.  
Monter som vist på billedet.

### Indbygget montering (B)

Hold tilstrækkelig afstand til brændbare materialer.



: Må ikke dækkes til, især ikke med isoleringsmateriale.

### Elektrisk forbindelse

- Beskyttelsesklasse II (2) - beskyttelsesisoleret - tilslutning uden beskyttelsesleder.

Fleksible kabler skal forsynes med egnede kabelendemuffer!  
Før tilslutningeledningen gennem trækafastningen.  
Yderleder → Klemme L  
Neutralleder → Klemme N

Tilslutningsledning med beskyttelsesleder Strømkablets grøn-gule ledning (beskyttelsesleder) skal forbindes fast med produktets klemme E.  
Sikr trækafastningen.  
Pas på, at tilslutningsledningen holdes sikkert i trækafastningen.

### Gennemgående ledningsføring

Man må maksimalt slutte 30 lyskilder til en B16-sikring

### Sensor-indstilling

1	Lysstyrken
2 / 3	Lysfarve
4 / 5	Dæmringsindstilling Sensoren reagerer, indtil det omgivende lys når den indstillede lux-værdi.
6 / 7	Belysningstid
8	ON = Når den indstillede lysvarighed er nået, slukkes lampen straks. OFF = Når den indstillede lysvarighed er nået, dæmpes lyset inden for 3 sekunder.

Kontroller med hensyn til sikker fastgøring og korrekt funktion!

## PL Instrukcja obsługi

### Lampa sufitowa 1010399 ...400

Instrukcję należy dokładnie przeczytać i ją zachować!

Zasady bezpiecznej instalacji i eksploatacji

**Brak przestrzegania zasad może powodować zagrożenie życia, prowadzić do powstania poparzeń i pożaru!**

Nie wolno dokonywać zmian ani modyfikacji produktu.

W przypadku podejrzenia wadliwego działania lub uszkodzenia wyłączyć i skontaktować się ze sprzedawcą lub uprawnionym elektrykiem.

Dalsze zasady bezpieczeństwa =

### Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Natynkowa lampa sufitowa do stałego montażu na płaskiej powierzchni.  
Używać wyłącznie na normalnie palnych lub niepalnych powierzchniach.  
Eksploatować wyłącznie w suchych pomieszczeniach.  
Nie poddawać silnym obciążeniom mechanicznym ani nie narażać na mocne zabrudzenie.

### Źródło światła

Przestroga, niebezpieczeństwo porażenia prądem.

Źródło światła tej lampy może zostać wymienione jedynie przez zleconego przez Państwa technika serwisowego lub przez osobę z porównywalnymi kwalifikacjami.

Ten produkt zawiera źródło światła o klasie efektywności energetycznej C.  
Referencyjnym ustawieniem sterowania: 4000K

### Dbałość

Odłączyć produkt od napięcia i pozostawić do ostygnięcia.  
Zczyścić regulamie tylko z zewnątrz przy użyciu lekko zwilżonego (wodą) ręcznika.

### Montaż

Należy odłączyć zasilanie / przewód przyłączeniowy od napięcia!  
Korzystać wyłącznie z opisanych akcesoriów.  
Korzystać wyłącznie z odpowiednich materiałów montażowych.  
Montować zgodnie z rysunkiem.

### Montaż wpuszczany (B)

Zachować odpowiedni odstęp od materiałów palnych.



: Nie przykrywać (w szczególności materiałem izolacyjnym).

### Przyłączenie elektryczne

- Klasa ochronności II (2) - izolacja ochronna - podłączenie bez przewodu ochronnego.

Elastyczne żyły zabezpieczyc przy pomocy odpowiednich końcówek!  
Wprowadzić przewód przyłączeniowy przez uchwyt kablowy.

Przewód zewnętrzny → zacisk L  
Przewód neutralny → zacisk N

Przewód przyłączeniowy z przewodem ochronnym: zielono-żółtą żyłę (przewód ochronny) przewodu przyłączeniowego należy na stałe połączyć z zaciskiem E produktu.  
Zabezpieczyć uchwyt kablowy.  
Zapewnić stabilny montaż przewodu przyłączeniowego w uchwycie kablowym.

### Okablowanie przelotowe

Do jednego przelotownika nadmiarowo-prądowego typu B16 wolno podłączyć przelotowo maksymalnie 30 lamp(y).

### Regulacja czujnika

1	Jasność
2 / 3	Jasna barwa
4 / 5	Regulacja ściemniania Czujnik reaguje tak długo, aż światło otoczenia osiągnie ustaloną wartość luks.
6 / 7	Czas trwania oświetlenia
8	ON = Światło wyłącza się natychmiast po osiągnięciu ustawionego czasu świecenia. OFF = Światło zostanie przyćmione w ciągu 3 sekund po osiągnięciu ustawionego czasu świecenia.

Sprawdź bezpieczne mocowanie i prawidłowe działanie!

## RU Инструкция по эксплуатации

### Потолочный светильник 1010399 ...400

Внимательно прочитайте и сохраните инструкцию!

Указания по безопасности при установке и эксплуатации  
Несоблюдение указаний может представлять угрозу для жизни, создавать угрозу ожогов и пожара!

Не выполнять изменений или модификаций в продукте.

При подозрении на неправильное функционирование или повреждение выключить продукт и проконсультироваться с торговым предприятием или специалистом-электриком.  
Дополнительные указания по безопасности =

### Предполагаемое использование

Потолочный накладной светильник для стационарной установки на ровной поверхности.  
Эксплуатировать только на нормальных или негорючих поверхностях.  
Эксплуатировать только в сухих помещениях.  
Не подвергать сильным механическим нагрузкам или сильному загрязнению.

### Источник света

Осторожно: опасность удара током.

Источник света данного светильника может быть заменен только производителем, уполномоченным им сервисным техником или специалистом с соответствующей квалификацией.

Данный продукт содержит источник света класса энергоэффективности C.  
Регулировка ссылки: 4000K

### Уход

Отключить питание продукта и дать ему остыть.  
Регулярно чистить только снаружи слегка увлажненной (вода) салфеткой.

### Монтаж

Выключить электропитание / снять напряжение с соединительного кабеля.  
Использовать только описанные аксессуары.  
Применять только подходящий монтажный материал.  
Монтировать, как показано на рисунке.

### Встраиваемый монтаж (B)

Соблюдать достаточное расстояние до горючих материалов.



: Не закрывайте, особенно изоляционным материалом.

### Электрическое подключение

- Класс защиты II (2) - с защитной изоляцией- подключение без защитного провода.

Установить на гибкие провода подходящие кабельные наконечники!  
Завести соединительный провод через разгрузку от натяжения.  
Внешний проводка → клемма L  
Нейтральный провод → клемма N

Соединительный кабель с защитным проводом: Желто-зеленый провод (защитный провод) соединительного кабеля необходимо подключить к клемме E продукта.  
Установить на место разгрузки от натяжения.  
Следить за тем, чтобы соединительные кабели были надежно закреплены в разгрузках от натяжения.

### Сквозная проводка

К автоматическому выключателю типа B16 можно подключить не более 30 светильников.

### Настройка датчика

1	Яркость
2 / 3	Цветовая температура
4 / 5	Настройка сумерек Датчик срабатывает, пока уровень окружающего света не достигнет установленного порога освещенности.
6 / 7	Время свечения
8	ON = Свет выключается сразу после достижения заданной продолжительности освещения. OFF = Свет выключается в течение 3 секунд после достижения заданной продолжительности освещения.

Проверить надежное крепление и надлежащее функционирование!



## Bruksanvisning

### Takarmatur

1010399 ...400

Läs igenom och förvara anvisningarna noggrant!

**⚠ Säkerhetsinformation för installation och drift**

**Det finns risk för livsfarliga skador, brännskador och brand om inte anvisningarna följs!**

Produkten får inte ändras eller modifieras.

Vid misstanke om fel eller skador får produkten inte användas. Kontakta återförsäljaren eller en elektriker.

Ytterligare säkerhetsinformation =

### Avsedd användning

Ytmonterad taklampa för fast installation på en plan yta.

Använd endast på normalt eller icke antändliga ytor.

Använd endast i torra utrymmen inomhus.

Utsätt inte för kraftig mekanisk belastning eller kraftig nedsmutsning.

### Ljuskälla

: Observera! Risk för elektriska stötar!

Denna lampas ljuskälla får endast bytas ut av tillverkaren eller en av denne auktoriserad servicetekniker eller en liknande kvalificerad person.

Denna produkt har en ljuskälla med energiklass C.

Referenskontrollinställningen: 4000K

### Skötsel

Koppla produkten spänningsfri och låt den svalna.

Rengör regelbundet med en något fuktad trasa (vatten).

### Montage

Koppla strömförsörjningen / anslutningskabeln spänningsfri!

Använd endast de tillbehör som anges.

Använd endast lämpligt monteringsmaterial.

Montera enligt bilden.

### Inbyggd montering (B)

Håll tillräckligt avstånd från brännbara material.



: Får inte övertäckas, speciellt inte med isoleringsmaterial.

### Elektrisk anslutning

- Skyddsklass II (2) - Skyddsisolerad - Anslutning utan jordledare.

Förse flexibla ledare med lämpliga ändhylsor!

Dra anslutningskabeln genom dragavlastningen.

Ytterledare → klämma L

Neutralledare → klämma N

Anslutningskabel med jordledare: Den grön-gula ledaren (jordledare) i

anslutningskabeln måste anslutas till klämma E på produkten.

Säkra dragavlastningen.

Kontrollera att anslutningskabeln hålls fast ordentligt i dragavlastningen.

### Genomgående kabeldragning

Maximalt 30 lampor får sammankopplas till en brytare av typ B16.

### Sensorinställning

1	Ljusstyrkan
2 / 3	Lusfärg
4 / 5	Skyrningsinställning Sensorn reagerar ända tills omgivningens ljus når det installerda luxvärdet.
6 / 7	Lystid
8	ON = Lampan slocknar omedelbart efter att den uppnådda lysningstiden har nåtts. OFF = Ljuset dämpas inom 3 sekunder efter att lysningstiden har nåtts.

Kontrollera att allt sitter fast ordentlig och fungerar!



### Kullanma kılavuzu

#### Tavan lambası

1010399 ...400

**Kılavuzu dikkate okuyun ve saklayın!**

**Kurulum ve işletim için güvenlik uyarıları**

**Uyarılara uymama ölüm, yanma ve yangın tehlikesine yol açabilir!**

Üründe değiştirme veya yeniden ayarlama işlemi yapmayın.

Hatalı çalışma şüphesinde veya bir hasar durumunda kapatın ve satıcıya veya bir elektrikçiye başvurun.

Diğer güvenlik uyarıları =

### Amaca uygun kullanım

Düz yüzeylere kalıcı montaj için tavana monte ışık.

Sadece normal veya yarıcı olmayan yüzeylerde kullanın.

Yalnızca kuru kapalı iç mekânlarda çalıştırın.

Güçlü mekanik yüklere veya güçlü kirlenmeye maruz bırakmayın.

### Işık kaynağı

: Dikkat, elektrik çarpması tehlikesi.

Bu lambanın ışık kaynağı, sadece üretici veya üretici tarafından görevlendirilen bir teknik servis elemanı veya benzer yetkiye sahip bir kişi tarafından değiştirilebilir.

Bu ürün, C enerjisi verimlilik sınıfına ait bir ışık kaynağına sahiptir.

Referans kontrol ayarı: 4000K

### Bakım

Ürünü gerilimsiz hale getirin ve soğumaya bırakın.

Sadece hafifçe ıslatılmış (su ile) bir bezle düzenli olarak temizleyin.

### Montaj

Güç kaynağını / bağlantı hattını gerilimsiz hale getirin.

Sadece açıklanan aksesuarları kullanın.

Sadece uygun montaj malzemelerini kullanın.

Montajı şekilde gösterildiği gibi yapın.

### Gömmе montaj (B)

Yarıcı malzemelere yeterli mesafe bırakın.



: Özellikle yalıtım malzemesiyle örtmeyin.

### Elektrik bağlantısı

- Koruma sınıfı II (2) - Koruyucu yalıtım - Koruyucu iletken olmadan bağlantı.

Esnek kabloları uygun kablo ucu kovanları ile donatın!

Bağlantı kablosunu gerilim önleyicinin içinden geçirin.

Dış iletken → Terminal L

Nötr iletken → Terminal N

Koruyucu iletkenli bağlantı kablosu: Bağlantı kablosunun yeşil-sarı teli (koruyucu iletken) ürünün E terminaline sıkıca bağlanmalıdır.

Gerilim önleyicisi sağlamlaştırın.

Bağlantı kablosunun gerilim önleyicide sağlam bir şekilde tutulduğundan emin olun.

### İçten kablolama

B16 tipi bir devre kesicisi maksimum 30 ışık kabloyla bağlanabilir.

### Sensör ayarı

1	Parlaklık
2 / 3	Işık rengi
4 / 5	Gün ağarması/batması ayarı Sensör, sadece çevre ışığı ayarlanan Lux değerine ulaşana kadar tepki verir.
6 / 7	Yanma süresi
8	ON = Işık, ışık süresine ulaşıldıktan hemen sonra kapanır. OFF = Işık, ışık süresine ulaşıldıktan sonra 3 saniye içinde kısılır.

Güvenli tutuş ve düzgün çalışma için kontrol edin!



### Használati utasítás

#### Mennyezeti lámpatest

1010399 ...400

**Olvassa el figyelmesen és őrizze meg az utasítást!**

**⚠ A csatlakoztatásra és üzemeltetésre vonatkozó biztonsági utasítások**

**Figyelmen kívül hagyása élet-, égés- és tűzveszélyhez vezethet!**

Ne változtassa meg vagy módosítsa a terméket.

Működési hiba vagy sérülés gyanúja esetén helyezze üzemen kívül, és vegye fel a kapcsolatot a kereskedővel vagy egy villamossági szakemberrel.

További biztonsági utasítások =

### Rendeltetészerű használat

Felületre szerelhető mennyezeti lámpa vízszintes felületre történő rögzítéshez.

Kizárólag normál vagy nem gyúlékony felületen üzemeltesse.

Kizárólag száraz belső térben üzemeltesse.

Ne tegye ki erős mechanikus igénybevételnek vagy erős szennyeződésnek.

### Fényforrás

: Vigyázat! Áramütés veszély!

A lámpatest fényforrásának esetleges cseréjét kizárólag a gyártó, vagy minősített szakember végezheti el.

Ez az termék C energia-hatékonysági osztályú fényforrást tartalmaz.

Vezérlési referenciabeállításnak: 4000K

### Ápolás

Feszültségmentesítse a terméket, és hagyja lehűlni.

Tisztítsa meg rendszeresen kívülről enyhén nedves (vizes) törölkendővel.

### Összeszerelés

Feszültségmentesítse az áramellátást / csatlakozóvezetékét!

Kizárólag a leírt tartozékot használja.

Kizárólag alkalmas szerelőanyagot használjon.

Az ábrán feltüntetett módon szerelje be.

### Süllyesztett beépítés (B)

Éghető anyagoktól tartson elegendő távolságot.



: Ne takarja le, különösen szigetelő anyaggal ne.

### Elektromos Csatlakozás

- II (2) védelmi osztály - védőszigetelt - csatlakoztatás védővezető nélkül.

Lásza el a rugalmas ereket megfelelő érvégűvellyel!

Vezesse el a csatlakozóvezetékét a leszorítóban.

Külső vezeték → L kapocs

Nullavezeték → N kapocs

Csatlakozóvezeték védővezetékkel: A csatlakozóvezeték zöld-sárga erét (védővezeték) a termék E kapcsával szorosra össze kell kötni.

Biztosítsa a leszorítót.

Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték megfelelően legyen rögzítve a tehermentesítőben

### Átmenő vezetékéhez

Egy B16 típusú kismegszakítóba legfeljebb 30 lámpatestet lehet bekötni.

### Érzékelő beállítások

1	Fényerő
2 / 3	Fényszín
4 / 5	Alkonykapcsoló Az érzékelő aktív marad, amíg a környezet megvilágítási szintje el nem éri a beállított lux értéket.
6 / 7	Dózítás
8	ON = A fény azonnal kikapcsol, miután elérte a világítás időtartamát. OFF = A fény a világítási időtartam elérését követően 3 másodpercen belül lehalkul.

Ellenőrizze a biztonságos megfűtést és az előírás szerű működést!